

у різних стилях (зادля поповнення словникового запасу та задля уникнення пауз при розмові, при підборі вдалого вислову).

До основних проблем, що виникають під час мовної підготовки поліцейських та можуть призвести до конфліктних ситуацій, слід віднести: 1) небажання самого здобувача оволодіти певними новими знаннями; 2) невелика кількість часу, що приділено на підготовку; 3) недостатнє оснащення методичними матеріалами, застарілі підручники (які не містять в собі актуальної інформації).

Отже, на нашу думку, є доцільним організувати мовну підготовку майбутніх правоохоронців як цілеспрямований, професійно-орієнтований, неперервний, поступовий, системний процес з чітко скоординованими складовими. Організація та виконання даної підготовки повинно бути покладено на спеціально відведені дисципліни у школах, вищих навчальних закладах, курсах підвищення кваліфікації тощо.

#### **Список використаних джерел**

1. Артикуца Н. В. Мова права і юридична термінологія: навч. посіб. Київ: Стило, 2004. 277 с.

2. Закон України «Про Національну поліцію»: <http://zakon3.rada.gov.ua/laws/show/580-19>.

3. Про забезпечення функціонування української мови як державної. Закон України від 25.04.2019. №2704-VIII <https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/2704-19>.

**Недашківська О. А.,**  
старший судовий експерт,  
Житомирський науково-дослідний  
експертно-криміналістичний центр  
МВС України

## **ПЛЮРИЛІНГВІЗМ В УМОВАХ ТОТАЛЬНОЇ ДІДЖИТАЛІЗАЦІЇ ДІЯЛЬНОСТІ СУДОВОГО ЕКСПЕРТА**

На сучасному етапі стрімкої діджиталізації усіх галузей життєдіяльності людини, подальшої трансформації суспільства в інформаційне володіння іноземною мовою є необхідною умовою успішного працевлаштування та подальшого професійного розвитку практично кожного індивідууму, не є виключенням і така специфічна категорія, як працівники різноманітних установ у структурі МВС.

Зростання розвивального потенціалу іноземних мов у житті суспільства й окремої людини, а також наявність багатомовного і полікультурного середовища призвели до трансформації поняття

мультилінгвізм у плюрилінгвізм – здатність людей використовувати дві і більше мови для спілкування [1].

Рівень та швидкість сучасного розвитку суспільства, науки, техніки, комунікативної та соціальної складової суспільства загалом, його безумовного впливу на усі галузі людської діяльності, в тому числі на судову експертну діяльність, зумовлює потребу постійного удосконалення процесу експертного дослідження. Таке удосконалення можливе лише за умови всебічної фахової підготовки працівників експертних установ, яке здійснюватиметься за сучасними світовими стандартами та підвищення кваліфікації практикуючих судових експертів.

Однією з найважливіших складових кадрової підготовки сучасних фахівців експертної установи є мовна підготовка, яка крім володіння державною мовою, передбачає і володіння іноземними, зокрема англійською.

Тотальна діджиталізація суспільства, запровадження електронного документообігу в експертних установах МВС, використання персонального комп'ютера для виконання повсякденних завдань вимагає від судового експерта володіння англійською мовою хоча б на початковому рівні, що дасть змогу підвищити якість та швидкість виконання поставлених завдань.

У практичній діяльності судового експерта-товарознавця існує об'єктивна необхідність володіння англійською мовою, яка дає змогу ефективно, якісно та швидко виконувати поставлені перед експертом завдання.

Так, «труднощі перекладу» виникають у судового експерта ще на початковому етапі проведення експертизи – ідентифікації та класифікації об'єкта дослідження, що зумовлено великою кількістю імпоротної продукції, яка реалізується та перебуває в обігу на території України.

За деякими підрахунками, об'єм лише косметичної імпоротної продукції на території України сягає 92 % від загальної кількості товарів [2]. Тобто кількість іншомовних запозичень в найменуванні різноманітної імпоротної продукції остаточно заводить експерта у глухий кут.

Широкий спектр товарів має запозичені назви, наприклад:

праймер (від англ. prime – ґрунтовка) – це косметичний засіб для підготування шкіри обличчя для подальшого нанесення макіяжу або підготовки нігтьової пластини для манікюру, в будівництві – засіб для підготування поверхонь для подальшої обробки, в стоматології – засіб для підготування поверхні зуба для подальшої обробки;

повербанк (від англ. powerbank) зовнішній акумулятор (акумуляторна батарея) – пристрій для багаторазової підзарядки мобільного пристрою (телефона, смартфона, планшетного комп'ютера) за відсутності джерела змінного струму;

гаджет (від англ. gadget – штука, пристрій) – невеликий пристрій, призначений для полегшення тавдосконалення життя людини;

сабвуфер (від англ. subwoofer) – акустична система, яка відтворює звуки найнижчих частот звукового діапазону;

смартфон (від англ. smartphone – розумний телефон) – мобільний телефон, який доповнено функціональністю кишенькового персонального комп'ютера [3].

У такій ситуації другим етапом є дослідження документації та маркування продукту, оскільки тільки маркування є основою вихідної інформації про продукт, що у свою чергу вимагає знання англійської мови для достовірної та якісної ідентифікації об'єкта для подальшого виконання поставленого перед експертом завдання.

Таким чином, практична робота судового експерта в умовах сучасності вимагає володіння англійською мовою хоча б на початковому рівні з метою забезпечення якості виконання експертиз, оптимізації робочого часу, підвищення загального рівня підготовки судового експерта, забезпечення безперешкодного міжнародного обміну досвідом в галузі, що можливо досягти шляхом матеріального заохочення працівників, можливості кар'єрного росту, бонусної системи стимулювання, впроваджуючи новітні інтерактивні методи вивчення іноземної мови, використовуючи можливості віртуального освітнього середовища, орієнтованого на підвищення мовної комунікативної компетентності.

#### **Список використаних джерел**

1. Европейская хартия плюрилингвизма. URL: [https://www.observatoireplurilinguisme.eu/images/Charte/Charteplurilinguisme\\_ruV2.13.pdf](https://www.observatoireplurilinguisme.eu/images/Charte/Charteplurilinguisme_ruV2.13.pdf) (дата звернення: 18.04.2020).

2. Байцар Р. І., Кордіяка Ю.М. Актуальні проблеми та перспективи розвитку косметичної галузі. Вісник Національного університету «Львівська політехніка», 2015, № 821. URL: <http://ena.lp.edu.ua/bitstream/ntb/31203/1/09-44-49.pdf> (дата звернення: 17.04.2020).

3. Онлайн-словарь для 28 языков. URL: <https://www.babla.ru/английский-русский/> (дата звернення: 18.04.2020).